

УТВЕРЖДАЮ

Зам. директора ИПЛИТ РАН
по научной работе

_____ В.Д. Дубров

« ____ » _____ 2014 г.

ПОРЯДОК СДАЧИ **экзамена по иностранному языку** на кафедре иностранных языков Института языкознания РАН

аспирантами и соискателями
Федерального государственного бюджетного учреждения науки
Института проблем лазерных и информационных технологий
Российской академии наук

Кандидатский экзамен по иностранному языку

1. Прием кандидатских экзаменов у аспирантов и соискателей РАН осуществляется при представлении в учебный отдел Кафедры специального допуска. Начиная с 01 февраля 2009 г. допуск к экзамену в соответствии с правилами ВАК включает дополнительно проверку перевода научного текста по специальности объемом 15 000 печатных знаков. Перевод должен быть представлен в виде компьютерной распечатки (поля 3-4 см). На титульном листе необходимо указать: свою фамилию, имя, отчество, институт, название статьи, фамилию автора, название журнала или монографии, откуда взят текст, год издания (*Приложение*). К переводу должна быть приложена копия оригинального текста.

Допуск к экзамену может быть получен двумя способами:

1.2. Аспиранты и соискатели, обучающиеся в группах, получают допуск к экзамену у своего преподавателя после успешного прохождения учебной программы (включая успешное выполнение перевода научного текста по специальности объемом 15 000 печатных знаков) и положительной аттестации преподавателем.

1.3. Аспиранты и соискатели, не обучающиеся в группах (экстернат), могут получить допуск к экзамену после тестирования у ведущих преподавателей Кафедры в специально отведенное для этого время (см. расписание). Тестирование осуществляется в устной форме и включает следующие виды работ:

- 1) проверка перевода научного текста по специальности объемом 15 000 печатных знаков;

- 2) перевод с листа оригинального текста по специальности объемом 1500 печатных знаков (при себе иметь 5-6 журнальных статей по специальности);
- 3) беседа на иностранном языке по специальности.

Проверка экстернов проводится по мере записи в план-график проверки и прекращается за неделю до конца экзаменационной сессии.

Для записи на экзамен аспиранты и соискатели представляют в учебный отдел КИЯ направление от отдела аспирантуры (вписать отд. строкой представителя - канд. или док. наук, чей шифр специальности совпадает по первым четырем знакам с шифром специальности аспиранта), выписку из приказа о зачислении в аспирантуру и допуск не позже, чем за одну неделю до экзамена. Аспиранты и соискатели, не явившиеся в назначенный день на экзамен или явившиеся с опозданием, теряют право на сдачу экзамена в сессию.

Аспирантам и соискателям, сдающим экзамен на платной основе, необходимо заранее заключить договор и произвести оплату.

Структура кандидатского экзамена по иностранному языку

1. Чтение и письменный перевод оригинального текста по широкой специальности аспиранта объемом 3000 печатных знаков с иностранного языка на русский язык за 60 минут. Разрешается пользоваться словарем. В случае перевода аспирантом менее 75 % текста аспирант получает оценку «*неудовлетворительно*», и экзамен дальше не продолжается.
2. Чтение вслух и устный перевод с листа без подготовки и без использования словаря оригинального текста по широкой специальности аспиранта объемом 1500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык.
3. Устное реферирование на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста объемом 2000 печатных знаков без использования словаря. Время на подготовку – 10-15 минут.
4. *Беседа на иностранном языке* на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта.

Структура вступительного экзамена по иностранному языку

1. Письменный перевод оригинального текста по широкой специальности абитуриента объемом 2000 печатных знаков с иностранного языка на русский язык за 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.
2. Чтение вслух и устный перевод оригинального текста по широкой специальности абитуриента объемом 1000- 1200 печатных знаков с иностранного языка на русский язык. Разрешается пользоваться словарем. Время на подготовку – 10-15 минут.
3. Беседа на иностранном языке на темы, связанные с биографией и специальностью абитуриента.

Образец оформления титульного листа перевода текста по
специальности (15 000 печатных знаков)

Фамилия Имя Отчество

(Иванов Иван Иванович)

Институт

(ИПЛИТ РАН)

Название статьи и выходные данные (автор, название журнала или монографии, год и номер издания, страницы с... по....)

**E. Sobol, A. Shekhter, A. Guller, O. Baum, A. Baskov Laser-induced
regeneration of cartilage Journal of Biomedical Optics, 2011, 16(8); 39-58.**

Специальность:

05.27.03 - Квантовая электроника

Тема:

(Лазеры)

Заполняется преподавателем:

Фамилия И.О. и подпись преподавателя, проверившего перевод